



GE Interlogix

ARITECH

AS399 Outdoor Siren and AB450 Series Beacons Installations Manual

GB

F

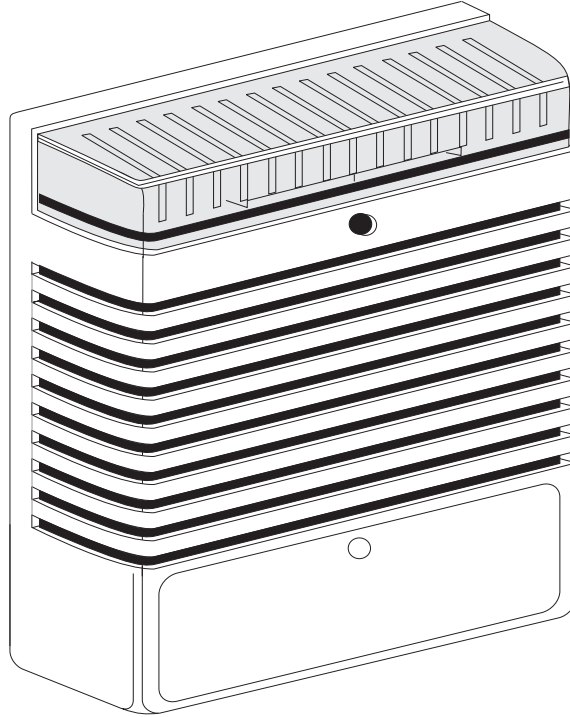
NL

D

I

E

AS399



GB

F

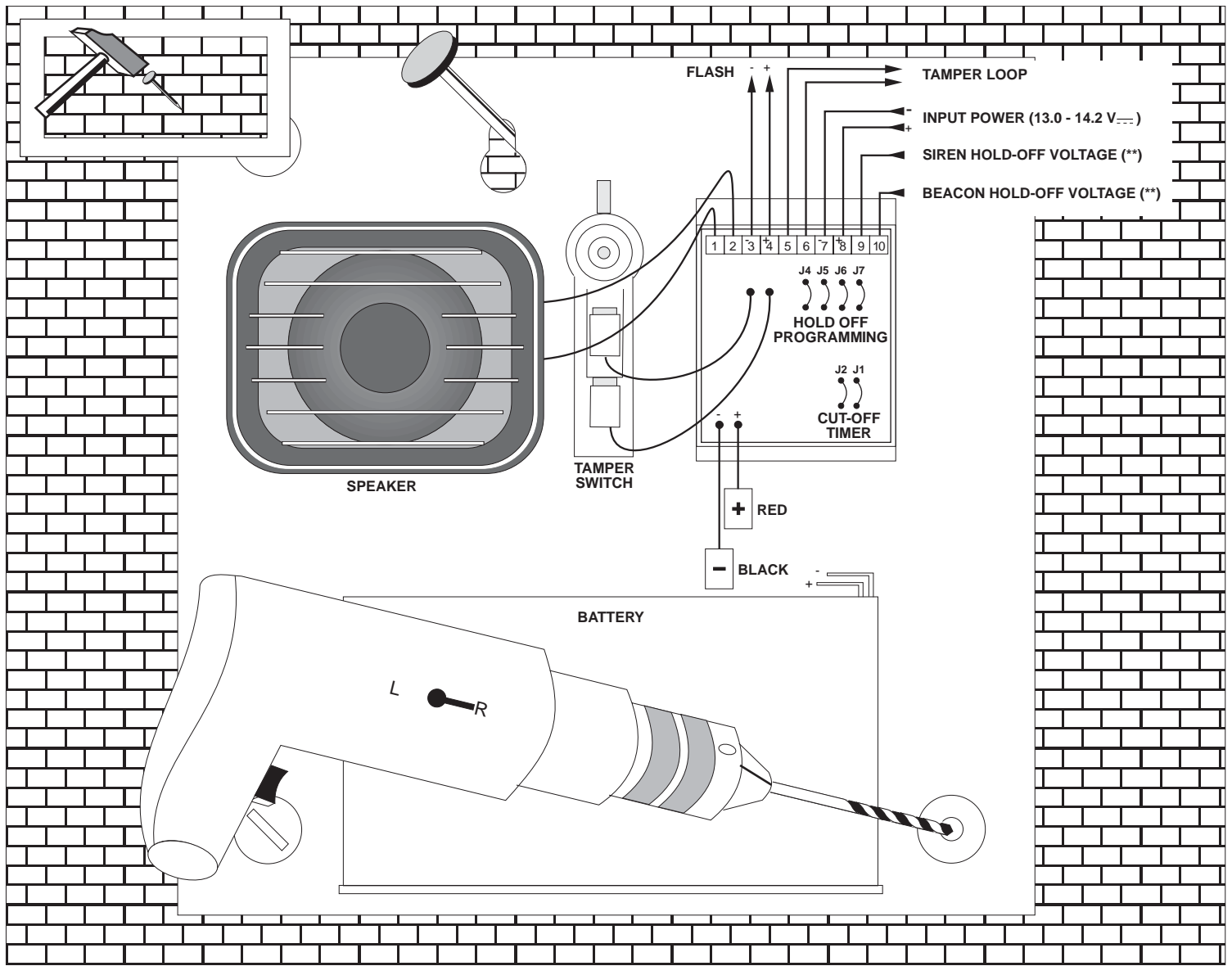
NL

D

I

E

| | How to order | Comment commander | Uitvoeringen | Bestell-Nummern | Come ordinare | Cómo hacer el pedido |
|-------|--------------|-------------------|-----------------|-------------------------|------------------------|----------------------|
| AS399 | Siren-beige | Sirène - beige | Sirene - beige | Gehäuse: beige | Sirena - beige | Sirena - beige |
| AB450 | Beacon-white | Flash - blanc | Flitser - wit | Blitzlampe Farbe weiß | Lampeggiante - bianco | Flash - blanco |
| AB451 | Beacon-amber | Flash - ambre | Flitser - amber | Blitzlampe Farbe orange | Lampeggiante - giallo | Flash - ámbar |
| AB452 | Beacon-blue | Flash - bleu | Flitser - blauw | Blitzlampe Farbe blau | Lampeggiante - azzurro | Flash - azul |
| AB453 | Beacon-red | Flash - rouge | Flitser - rood | Blitzlampe Farbe rot | Lampeggiante - rosso | Flash - rojo |



(GB)

***) Siren and flashlight can be held-off by a positive or negative voltage, unless otherwise selected by cutting J4-J7.

(F)

***) La sirène et le flash peuvent être déclenchés avec une tension positive ou négative, sauf en cas de programmation sélective en coupant le pontage J4-J7.

(NL)

***) Sirene en flitslicht kunnen worden gestart door verwijderen van een positief of negatief houdspanning. Programmering wordt gedaan door middel van draadbruggen J4-J7.

(D)

***) Die Sirene und Blitzlampe kann wahlweise mit einer positiven oder negativen Haltespannung angesteuert werden. Die programmierung erfolgt über die Brücken J4-J7.

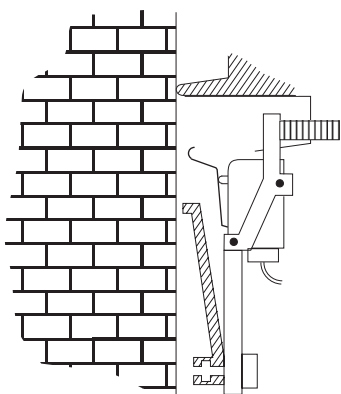
(I)

***) La sirena ed il lampeggiante possono essere controllati sia da un positivo che da un negativo. Il comando può anche essere programmato selettivamente agendo sui cavallotti J4-J7.

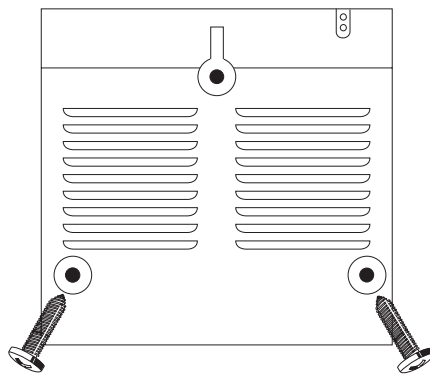
(E)

***) La sirena y el flash pueden ser activados por una tensión positiva o negativa. A menos que se seleccione contando los puentes J4-J7.

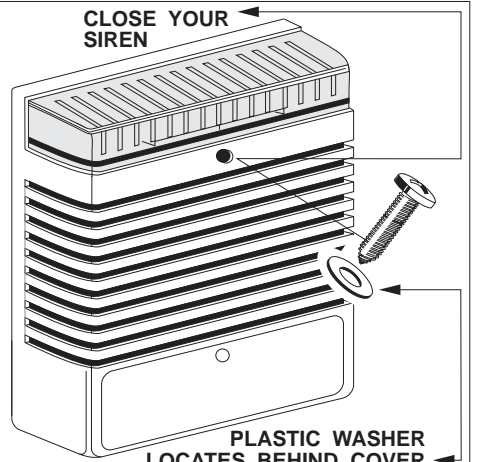
ADJUST TAMPERSWITCH SPRING



CLOSE YOUR PROTECTION COVER



CLOSE YOUR SIREN



PLASTIC WASHER LOCATES BEHIND COVER

| | | | | | | | | | | |
|------|--------------|------------|---|---|-------------------------|---|-----|--------------------|----------------------------|---------------------------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| (GB) | Speaker | Beacon | | | Tamper | | -0V | See Technical data | Siren hold off | Beacon hold off |
| (F) | Haut parleur | Flash | | | Boucle d'autoprotection | | | | Polarité de blocage sirène | Polarité de blocage flash |
| (NL) | Luidspreker | Flitslicht | | | Sabotage | | | | Sturing sirene | Sturing flitsler |
| (D) | Lautsprecher | Blitzlampe | | | Sabotagekontakt | | | | Haltespannung Sirene | Haltespannung Blitzlampe |
| (I) | Altoparlante | Faro | | | Antimanomissione | | | | Controllo Sirena | Controllo faro |
| (E) | Altavoz | Flash | | | Tamper | | | | Disparo de sirena | Disparo de flash |

Wiring procedure

First, wire the control panel (power down) to the siren as shown above, before connecting the battery. When the battery is connected for the first time, the siren will give a short beep. The siren will be activated if the input power is removed or drops significantly or if the siren hold-off voltage is removed. Siren cut-off time is controlled by J1 and J2.

| Timer programming. | |
|--------------------|-----------------------------|
| J1 | J2 |
| 3' | Standard ex factory setting |
| 5' | ⊗ |
| 10' | ⊗ |
| 20' | ⊗ |

| Hold-off programming | | | |
|----------------------|----|----|----|
| Siren Beacon | | | |
| J4 | J5 | J6 | J7 |
| + Hold / - Hold | | | |
| + Hold | ⊗ | ⊗ | |
| - Hold | | ⊗ | ⊗ |

Procédure de raccordement.

Raccorder d'abord la sirène comme indiqué, à la centrale (alimentations coupées), avant de connecter la batterie. La sirène sera activée si la tension d'alimentation est supprimée ou chute de manière significative, ou bien si la tension de blocage est supprimée. La temporisation de la sirène est contrôlée par J1 et J2.

| Programmation de la minuterie | |
|-------------------------------|---------------|
| J1 | J2 |
| 3' | Réglage usine |
| 5' | ⊗ |
| 10' | ⊗ |
| 20' | ⊗ |

| Programmation de la polarité de blocage | | | |
|---|----|----|----|
| Sirène Flash | | | |
| J4 | J5 | J6 | J7 |
| +Blocage / - Blocage | | | |
| + Blocage | ⊗ | ⊗ | |
| -Blocage | | ⊗ | ⊗ |

Aansluitprocedure

Sluit, voordat de accu aangesloten wordt, eerst het controlepaneel aan (spanning uitgeschakeld) zoals hierboven staat aangegeven. De sirene wordt geactiveerd wanneer de voedingsspanning verwijderd of aanzienlijk verlaagd wordt of als de hold-off spanning verwijderd wordt. De sirenetid kan ingesteld worden met J1 en J2.

| Programmering van de timer. | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| J1 | J2 |
| 3' | Standaardinstelling in fabriek |
| 5' | ⊗ |
| 10' | ⊗ |
| 20' | ⊗ |

| Programmering van het flitslicht en sirene sturing | | | |
|--|----|----|----|
| Sirene Flitslicht | | | |
| J4 | J5 | J6 | J7 |
| +Hold / - Hold | | | |
| + Hold | ⊗ | ⊗ | |
| -Hold | | ⊗ | ⊗ |

Anschaltung des Signalgebers

Zunächst die oben abgebildete Anschaltung an die Zentrale (im spannungslose Zustand) durchführen bevor der Akku an die Sirene angeschlossen wird. Die Sirene wird aktiviert, indem die Versorgungsspannung unterbrochen wird oder signifikant abfällt oder sobald die Sirenenthaltespannung unterbrochen wird.

Die Sirenenaktivierungsdauer wird durch J1 und J2 festgelegt.

| Timer Programmierung. | |
|-----------------------|-------------------------|
| J1 | J2 |
| 3' | Werkseitige Einstellung |
| 5' | ⊗ |
| 10' | ⊗ |
| 20' | ⊗ |

| Haltespannung Programmierung | | | |
|------------------------------|----|----|----|
| Sirene Blitzlampe | | | |
| J4 | J5 | J6 | J7 |
| +Halte / - Halte | | | |
| + Halte | ⊗ | ⊗ | |
| -Halte | | ⊗ | ⊗ |

Procedura di cablaggio

Prima di alimentare le apparecchiature, collegate la sirene alla centrale seguendo lo schema mostrato sopra. La sirena viene attivata se viene rimossa l'alimentazione o la stessa cala in modo significativo oppure se viene rimosso il riferimento di comando.

La temporizzazione interna della sirena viene impostata dai cavallotti J1 e J2.

| Programmazione del timer | |
|--------------------------|--------------------------------|
| J1 | J2 |
| 3' | Settaggio standard di fabbrica |
| 5' | ⊗ |
| 10' | ⊗ |
| 20' | ⊗ |

| Programmazione dei comandi | | | |
|----------------------------|----|----|----|
| Sirena Faro | | | |
| J4 | J5 | J6 | J7 |
| +Comandi / - Comandi | | | |
| + Comandi | ⊗ | ⊗ | |
| -Comandi | | ⊗ | ⊗ |

Procedimiento de cableado

Eu primer lugar, cablear la unidad de control (siu alimentación) a la sirena, como se muestra a continuación, antes de conectar la batería. Si disparará la sirena por falta de alimentación o disminuya significativamente o se varia la tensión de disparo.

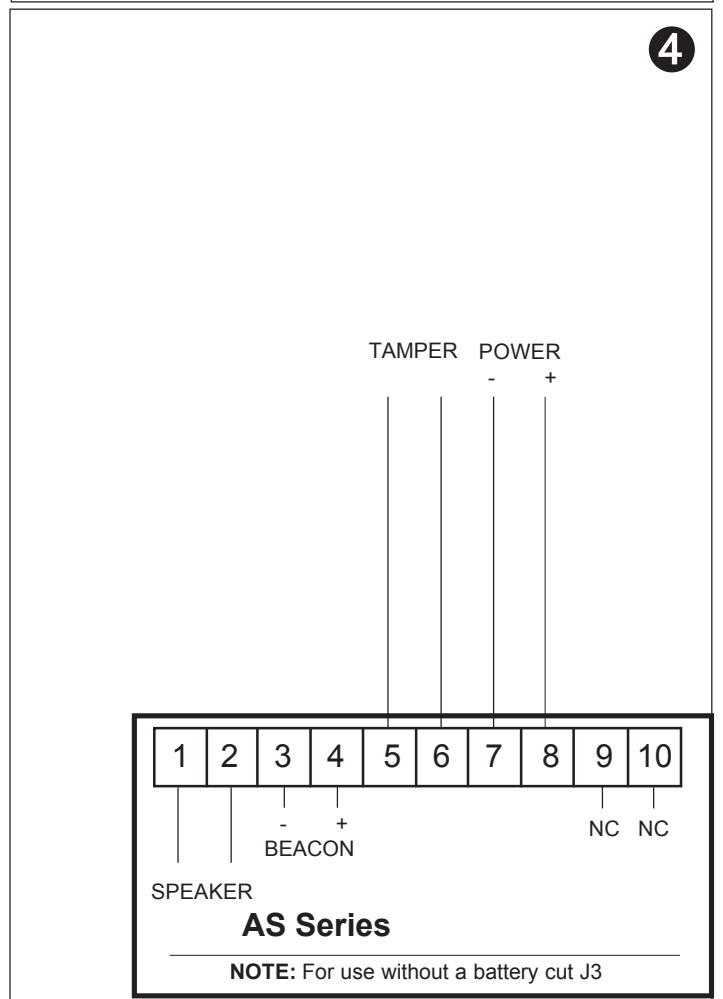
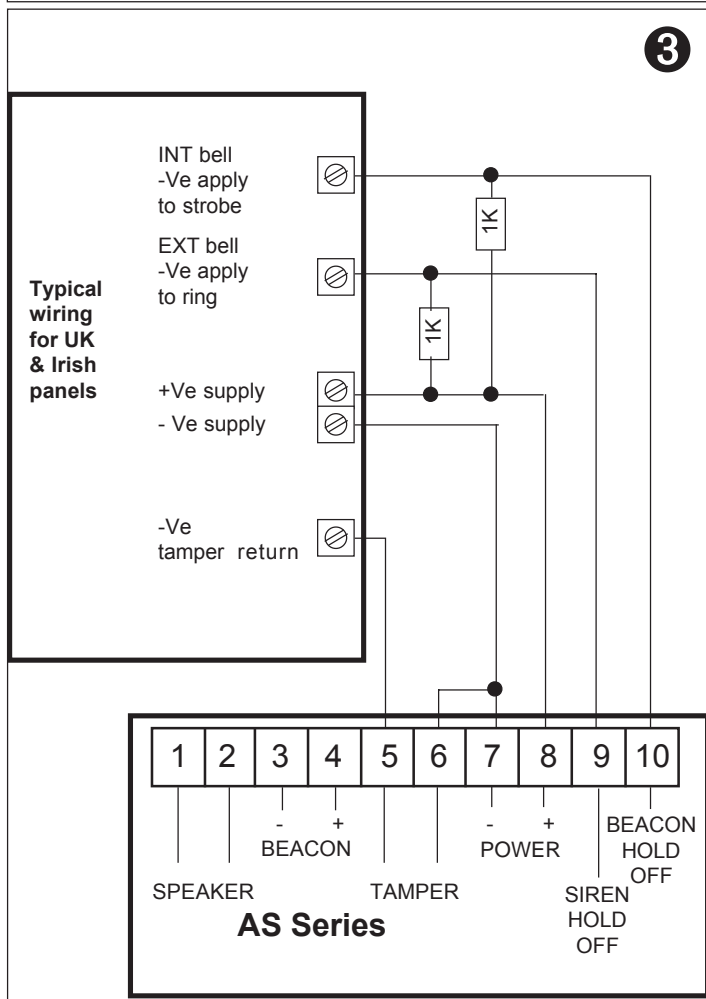
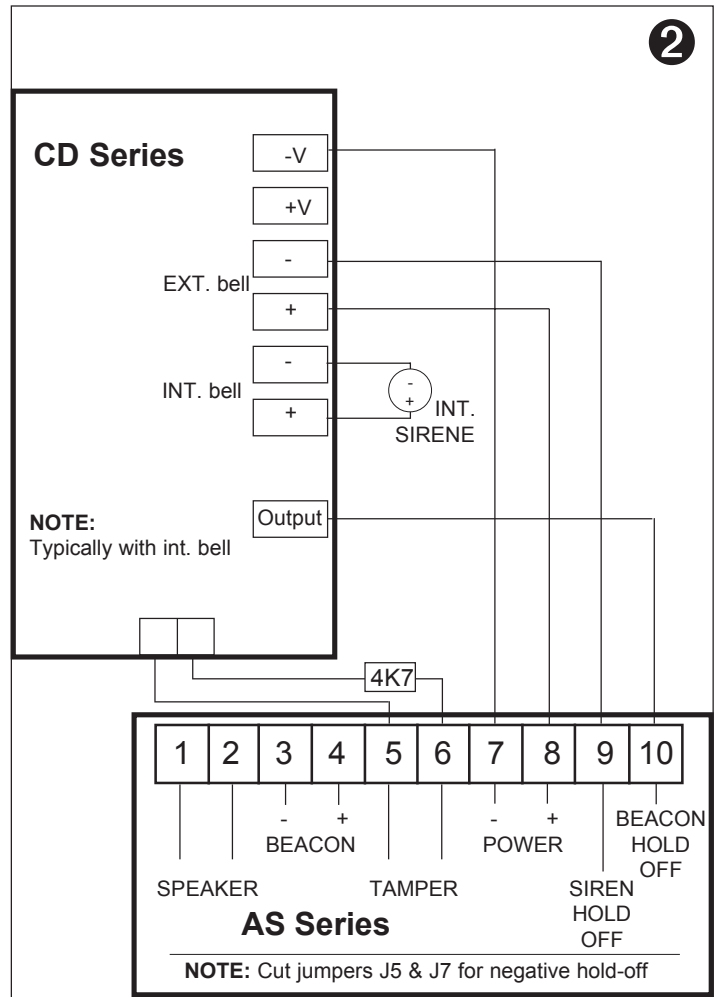
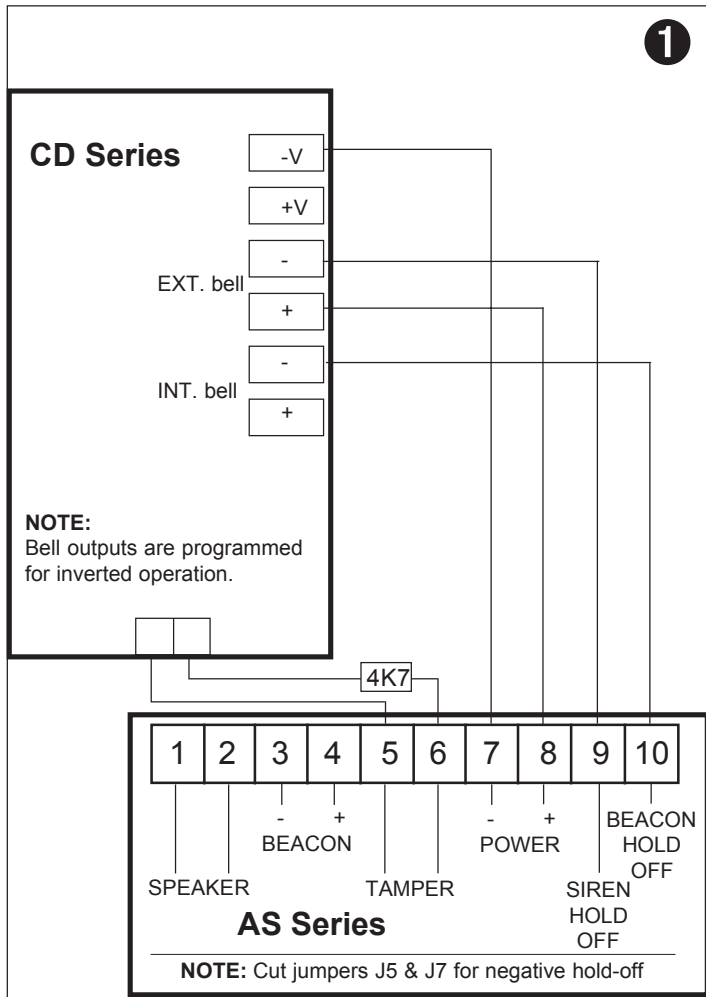
El tiempo de activación de sirena se controla mediante J1 y J2.

| Programación del temporizador | |
|-------------------------------|---------------------------|
| J1 | J2 |
| 3' | Valor estándar de fábrica |
| 5' | ⊗ |
| 10' | ⊗ |
| 20' | ⊗ |

| Programación de activación | | | |
|----------------------------|----|----|----|
| Sirena Flash | | | |
| J4 | J5 | J6 | J7 |
| +Desparo / - Desparo | | | |
| + Desparo | ⊗ | ⊗ | |
| -Desparo | | ⊗ | ⊗ |

| Technical data: | Caractéristiques technique: | Technische gegevens: | Technische Daten: | Caratteristiche tecniche: | Especificaciones técnicas: | |
|---------------------|-------------------------------|----------------------|--------------------------|------------------------------|---|---|
| Supply | Alimentation | Voeding | Versorgungsspannung | Alimentazione | Alimentación | 13.0 V - 14.2 V --- |
| Standby Current | Consommation permanente | Ruststroom | Stromaufnahme in Ruhe | Corrente in standby | Corriente auxiliar | 25 mA (closed line) |
| Operating Current | Consommation en alarme | Bedrijfsstroom | Stromaufnahme in Betrieb | Corrente in funzionamento | Corriente de funcionamiento | 0.6 A |
| Sound Output | Niveau sonore | Geluidssterkte | Schalldruck | Uscita sonora | Nivel sonoro | 94 dB at 1 m; -85 dB at 3 m |
| Frequency | Fréquence | Frequentie | Frequenz | Frequenza | Frecuencia | 1.8 - 2.8 kHz |
| Cut off timer | Temporisation de sirène | Tijdstelling | Alarmierungsdauer | Timer d'esclusion | Temporizador | Preset at 3' Adjustable 5', 10', 20' |
| Working temperature | Température de fonctionnement | Bedrijfstemperatuur | Betriebstemperatur | Temperatura di funzionamento | Temperatura de funcionamiento | -25 °C to +70 °C (without battery) 0 °C to 40 °C (with batt.) |
| Weight | Poids | Gewicht | Gewicht | Peso | Peso | 3 kg |
| Dimensions | Dimensions | Afmetingen | Abmessungen | Dimensioni | Dimensiones | 260 x 275 x 87 mm |
| Recommended battery | Batterie recommandée | Aanbevolen accu | Empfohlene Batterie | Batterie consigliate | Batería recomendada | 12 V - 3 Ah min. |
| Beacon: | Flash: | Flitslicht: | Blitzlampe: | Faro: | Flash: | |
| Supply | Alimentation | Voedingsspanning | Versorgungsspannung | Alimentazione | Alimentación | 13.8 V --- |
| Operating current | Consommation en alarme | Bedrijfsstroom | Stromaufnahme in Betrieb | Corrente in funzionamento | Corriente de funcionamiento | 110 mA |
| Light output | Flux lumineux | Lichtsterkte | Lichtpegel | Uscita luminosa | Nivel luminoso | 100.000 peak lumens |
| Life time | Longévité | Levensduur | Lebensdauer | Durata | Duración | 1.000.000 flashes |
| Flash rate | Vitesse de clignotement | Knippersnelheid | Blitzfrequenz | Cadenza di lampeggiamento | Proporción de destellos | 60/minute |
| Working temperature | Température de fonctionnement | Bedrijfstemperatuur | Betriebstemperatur | Temperatura di funzionamento | Temperatura de funcionamiento | -25 °C to +70 °C |
| Spike suppression | Réseau antiparasites | Ontstoringsnetwerk | Entstörnetzwerk | Rete a soppressione di punta | Red de supresión de daños por radiación | Standard fitted |

Connection examples



To be connected to an external current limited power supply. (Advised: 5 Amp.)

